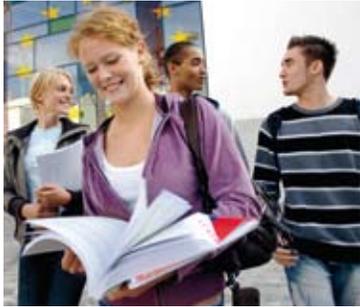




# Notre Province

Trimestriel N°42 - Juin 2008 - [www.prov-liege.be](http://www.prov-liege.be)



## Préparez votre rentrée et faites des langues !

L'Enseignement de la Province de Liège vous dévoile son programme de rentrée 2008-2009. Et pour tout public en quête de formation, une Maison des Langues vient d'ouvrir ses portes à Liège. **Pages 4 et 5**



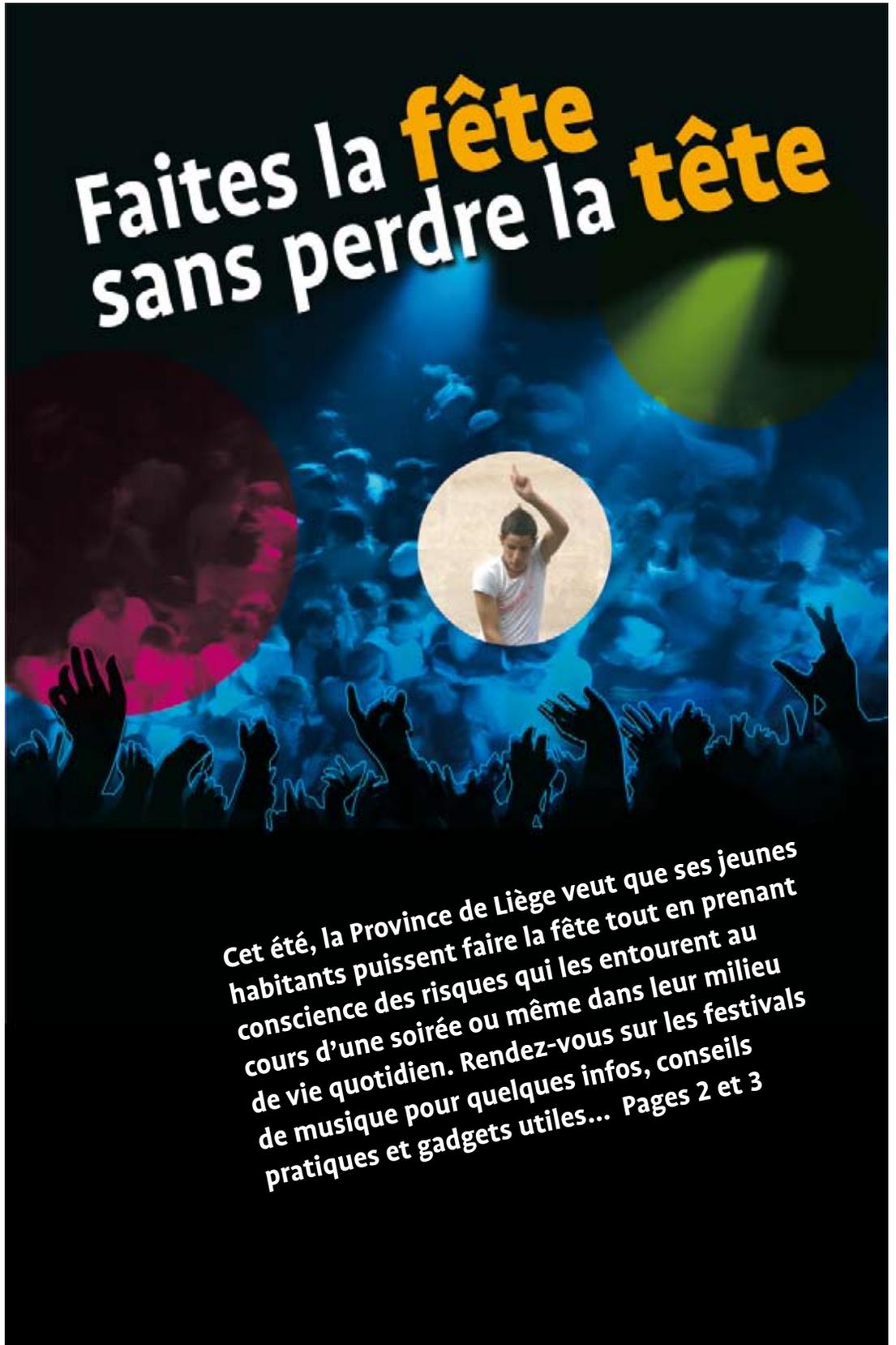
## Tourisme : nous avons tout sauf la mer

La Province de Liège, une destination touristique de premier plan ? C'était le thème du dernier débat thématique au Conseil provincial de Liège. Notre territoire est riche. Nous avons tout sauf la mer. Découvrez nos cinq idées loisirs et détente pour cet été. **Pages 12 et 13**



## A l'école des pompiers

Liège, Huy, Aywaille, Lontzen, Waremme, Verviers. Depuis septembre 2007, tous les jeunes de 15 ans ont la possibilité d'être initiés au métier de sapeur-pompier grâce à la formation proposée par l'Ecole des Cadets de la Province de Liège. **Page 14**



Faites la **fête**  
sans perdre la **tête**

Cet été, la Province de Liège veut que ses jeunes habitants puissent faire la fête tout en prenant conscience des risques qui les entourent au cours d'une soirée ou même dans leur milieu de vie quotidien. Rendez-vous sur les festivals de musique pour quelques infos, conseils pratiques et gadgets utiles... **Pages 2 et 3**



**Ann Chevalier**

Député provincial en charge des Affaires sociales

**Georges Pire**

Député provincial, Vice-Président, en charge de la Santé

## Cet été, faites la fête... sans perdre la tête !

L'été est de retour et avec lui les différents festivals de musique et autres rendez-vous festifs... Comme chaque année aux grandes vacances, les bals de villages, les sorties nocturnes et autres virées en boîtes vont se multiplier aux quatre coins de nos 84 communes !

Aussi, c'est aux jeunes lecteurs de « Notre Province » que nous voudrions plus particulièrement adresser ces quelques lignes. Car si les occasions de bien s'amuser sont très nombreuses en Province de Liège, il est important de rappeler que l'on peut tout à fait s'éclater sans mettre sa santé ni celle des autres en danger. Cet été, nous irons à votre rencontre là où vous ferez la fête pour vous l'expliquer sans pour autant plomber l'ambiance... Rassurez-vous, là n'est pas notre but ! Car la fête est aussi un moment de détente indispensable à nos organismes. Nous en avons toutes et tous besoin.

Les Départements Santé et Affaires sociales de la Province de Liège sont en effet à l'initiative du nouveau projet « Liège Province festive ». Il s'agit d'une campagne d'information itinérante qui s'adresse aux ados et aux jeunes, c'est-à-dire les 12 à 25 ans. Nous avons souhaité que cette nouvelle politique de prévention (qui ne se veut donc pas alarmiste) aborde sept thématiques propres aux différents milieux festifs : le sexe, le bruit, l'alcool, la drogue, l'alimentation, le tabac et même le développement durable.

En Province de Liège, les jeunes doivent pouvoir faire la fête tout en prenant conscience des risques qui les entourent au cours d'une soirée ou même dans leur milieu de vie quotidien. C'est notre rôle de les informer et de les sensibiliser afin qu'ils soient le mieux armé possible pour affronter tous ces dangers. Et que la vie continue et reste une grande fête dont on savoure chaque moment.

## 3 questions à Isabelle Caro

### « Il existe autant d'anorexiques que d'anorexiques »



Actrice française de 27 ans, Isabelle Caro est la jeune femme nue et décharnée de la campagne « choc » contre l'anorexie récemment réalisée par le photographe italien Oliviero Toscani (célèbre pour ses pubs Benetton). En avril dernier, elle a accepté l'invitation des Départements Santé et Affaires sociales de la Province de Liège à venir témoigner de sa souffrance lors de deux soirées d'information ouvertes au grand public. Car l'anorexie reste une maladie mystérieuse pour les médecins, les patientes et leur entourage...

#### Pourquoi une jeune fille comme vous devient-elle anorexique ?

Il existe sans doute autant d'anorexiques que d'anorexiques avec, à chaque fois, des explications différentes. Celle que je nomme Anna (l'anorexie) vit en moi depuis l'âge de 13 ans. Elle est certainement due à une enfance éprouvante à l'écart des autres. J'avais à peine 4 ans quand ma mère a sombré dans une profonde dépression. Mon beau-père était toujours absent pour son travail. Le fait que je grandisse était devenu une obsession pour ma mère. Elle m'achetait toujours des chaussures, des vêtements trop petits et des jouets pour bébé alors que j'avais 7, 9 ou 11 ans... Je la voyais si malheureuse que je n'osais pas lui dire ma souffrance. J'avais peur de la décevoir car elle disait que j'étais tout pour elle. Comme je ne pouvais pas me couper les jambes pour ne plus grandir et que mon corps changeait avec la préadolescence, la meilleure solution était pour moi de stopper ma croissance en ne mangeant plus !

#### Votre poids est tombé à 35, 32, 28 et même 26 kilos... Comment avez-vous mis fin à cette spirale infernale ?

Je me sentais si faible que j'ai tout avoué à mes parents et leur ai demandé de m'emmener à l'hôpital. Ils ne pouvaient plus refuser l'évidence. J'allais mourir. Malheureusement, les services n'étaient pas vraiment adaptés à cette maladie. Lors de mes premières hospitalisations, je n'ai pas été aidée ni comprise. J'étais

coupable ! Je devais donc être isolée pour réfléchir à mon cas, nourrie par une sonde. Moi qui avais été enfermée pendant toute mon enfance ! Les médecins reproduisaient le même schéma que celui qui m'avait amené chez eux... Au lieu de prendre du poids, j'en perdais. Le déclic ça été, lors d'un voyage près de Perpignan, ces quatre jours de coma pendant lesquels j'ai failli mourir. J'ai enfin réalisé que ma maladie était grave. Sur les recommandations des psychiatres, j'ai quitté ma mère et ma relation trop fusionnelle avec elle pour aller vivre à Marseille. Avec le soleil, j'y ai retrouvé le goût de la vie et j'ai surtout rencontré un médecin merveilleux qui m'a aidée à m'en sortir et m'a réappris à manger.

#### Aujourd'hui, comment allez-vous ?

Je vais mieux. Je pèse 37 ou 39 kilos. Je redécouvre la vie. Avant je ne pouvais même pas me lever seule. Avec ma mère, les relations se sont améliorées. On avait besoin de s'éloigner toutes les deux pour mieux se retrouver. Je me bats pour guérir totalement. J'espère que mon histoire servira à faire comprendre le danger de cette maladie, la mort ! Et surtout que l'on ne doit pas appliquer le même traitement à toutes les anorexiques. Elles portent chacune en elles une histoire différente. Il faut prendre le temps de les comprendre. ■

*La petite fille qui ne voulait pas grossir, Isabelle Caro, chez Flammarion.*



#### Notre Province

Trimestriel édité par la Province de Liège et distribué par La Poste à tous ses habitants (84 communes).

Direction de la Communication et du Protocole de la Province de Liège  
 Directeur : Fausto BOZZI  
 Rue Haute Sauvenière, 19 - 4000 Liège  
 Tél. : 04/237.26.00 Fax : 04/250.06.10  
 Courriel : notreprovince@prov-liege.be

- Rédacteur en chef : Karl MARÉCHAL  
 - Rédaction : Jérôme AUSSEMS, Jean-Marc CROUGHS, Gaëlle DAERDEN, Damien DEJARDIN, Michael FRANSEN, Karl MARÉCHAL  
 - Illustrations et photos : Michel CRAHAY, Pierre EXSTEEN, Gérard GUISSARD, Gilles DESTEXHE, Philippe HOORNAERT  
 - Mise en page : Véronique GRUBISIC, Henri VANDE WEERTD  
 - Imprimerie : Imprimerie Albert MASSET SA

# Éclatez-vous sans risque avec « Liège Province festive »

L'été sera beau, l'été sera chaud (mais si, mais si). Et pour en profiter, vous serez évidemment de sortie à toutes les occasions possibles... Festivals, discothèques ou bars, vous y croiserez peut-être le stand « Liège Province festive ». Une toute nouvelle initiative qui a été développée par la Province de Liège à l'attention des jeunes de 12 à 25 ans. Fruit de la collaboration entre les Départements Santé et Affaires sociales, cette nouvelle campagne d'information, de sensibilisation et de prévention sur les risques en milieu festifs crie haut et fort son slogan : faites la fête sans perdre la tête !

## Des gadgets pour faire la fête

« Notre stand va circuler aux quatre coins de la Province. Nous irons à la rencontre des jeunes dans leurs milieux de vie et de fête pour leur donner des conseils très utiles et leur distribuer des mini-flyers et différents gadgets », précisent les Députés provinciaux Ann Chevalier (Affaires sociales) et Georges Pire (Santé), les initiateurs du projet. Des préservatifs, des bouchons pour les oreilles et des badges seront

offerts aux jeunes. Ce plan d'action sera également proposé à la rentrée aux écoles du secondaire.

Les sujets abordés seront variés et se présenteront sous forme de thématiques : surdité (Hein ? Kwa ?), obésité (Qu'est-ce qu'on mange ?), tabac (Respirez la vie), SIDA-IST (Câlins malins !), alcool (Qu'est-ce qu'on boit ?) et même développement durable. Pas question de plomber l'ambiance avec une campagne alarmiste. Mais les quelques chiffres qui suivent devraient inciter chacun(e) à adopter quelques bons réflexes pour pouvoir continuer à faire la fête le plus longtemps possible sans ennuis...

## Hallucinant : de la drogue dès 12 ans !

Chez les 15-19 ans, 6% présentent des signes d'une mauvaise audition. Ils sont 9% chez les 20-24 ans. Si 87% des 15-24 ans utilisent baladeurs et autres lecteurs MP3, 20% les écoutent à fond. Ils se prennent donc 100 dB (décibels) dans les oreilles alors que les niveaux sonores deviennent dangereux au-delà de 90 dB... En boîte, ils s'élèvent à 105 dB

voire plus. Dans un autre registre, il y aurait cinq fois plus d'obèses qu'il y a 40 ans : 10% des jeunes présentent un excès pondéral, 5% sont obèses et 4,9% présentent par contre un déficit. Côté tabac, 40% des jeunes wallons de 15 à 24 ans fument au moins une fois par jour. Étonnant : en 4<sup>e</sup> secondaire, déjà 76% des fumeurs souhaiteraient arrêter mais n'y arrivent pas toujours. Le SIDA (14 nouveaux cas par mois en Belgique) et les maladies sexuellement transmissibles (en recrudescence) doivent encore faire l'objet d'une prévention appuyée. Hallucinant : l'âge de la première consommation de drogue se situerait désormais vers les 12 ans. Et 83% des jeunes estiment facile de s'en procurer dans les fêtes, 60% à l'école ou ses environs. A côté de cela, malheureusement, l'alcool se banalise. Les publicitaires ont fait des ados leur cible privilégiée. ■

La Province de Liège propose des solutions concrètes et des services face à ces différents risques :

- Centre d'aide aux Fumeurs (tél. 04/344.79.50) – asbl Sid'Action (dépistage gratuit et anonyme en milieu à risques, tél. 04/349.51.42)
- Bus Sex'Etera (tél. 04/237.94.89)
- Point Cannabis (tél. 04/220.01.23)
- Ligne téléphonique alcool de la Maison du Social et bus de prévention Diabolo-Manques (tél. 04/222.22.40) – Cellule Assuétudes (tél. 04/237.27.65)

## Quelques conseils et infos pratiques...

**Equivalence des boissons :**



25cl  
Prémix (5°)



25cl  
1/4 de bière (5°)



10cl  
coupe de champagne



10cl  
verre de vin (12°)



3cl + eau  
Pastis (45°)



3cl  
Whisky (40°)

Il y a la même quantité d'alcool dans un verre de bière, une coupe de champagne, un verre de vin, un verre de pastis, un whisky, ...

**Durée d'exposition moyenne tolérée par semaine**

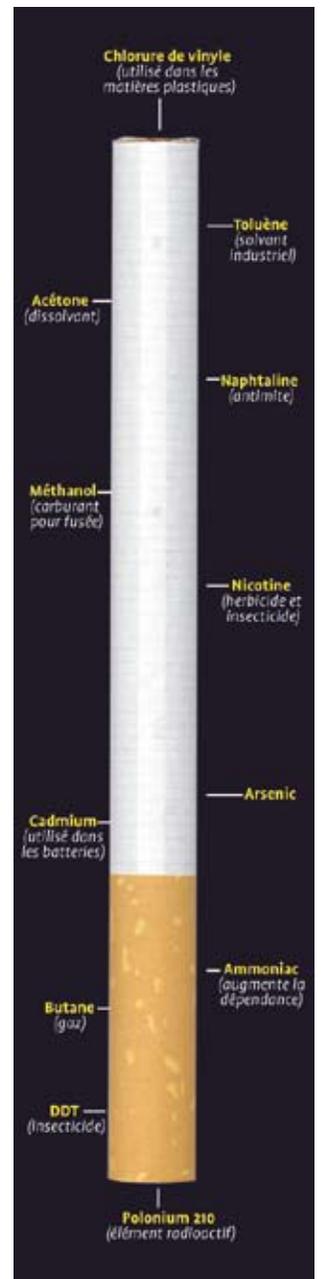
dB	15	60	90	95	100	105	120	180
bruissement de feuilles		sonnerie de téléphone	Seuil de nuisance	Rue à trafic intense (N/sem)	Baladeur à fort volume ou marteau piqueur (N/sem ou max 30 minutes d'affilée)	Concert/discothèque métro (à l'extérieur) (max 45 minutes d'affilée)	seuil de douleur (1 minute)	fusée Ariane

**Mode de transmission du SIDA et autres IST**

	Contact sexuel par pénétration	Fellation	Cunnilingus	Analingus	Câresse sexuelle	Baiser	Echange seringue	Sniff
Sida	■	■	■	■	■	■	■	■
Hépatite B	■	■	■	■	■	■	■	■
Hépatite C	■	■	■	■	■	■	■	■
Syphilis	■	■	■	■	■	■	■	■
Herpès génital	■	■	■	■	■	■	■	■
Croûte de coq	■	■	■	■	■	■	■	■
Chlamydia	■	■	■	■	■	■	■	■
Gonocoque	■	■	■	■	■	■	■	■

Calorimètre	
Calories	0
100	200
300	400
500	

1/4 h de tennis
1 h de danse
1 h de skate
1 h de jogging
1 h de natation ou 2 h de marche



# Une Maison pour faire des langues

Terre de diversité située au cœur de l'Europe, la Province de Liège constitue également un important réservoir d'étudiants, ainsi qu'un pôle économique en contact permanent avec l'étranger et à la pointe du redéploiement wallon. Dans un tel contexte socio-économique, l'apprentissage des langues devient un pilier fondamental pour bâtir notre avenir et la création de la « Maison des Langues » devenait une évidence. A l'origine de cette initiative unique en Belgique, la Province de Liège fédère de nombreux partenaires, publics et privés, proposant des formations en langues. Chaque offre est ainsi spécifiquement répertoriée en fonction du niveau requis, du temps nécessaire, des horaires et des coûts de la formation, ainsi que des aides éventuelles dont peut bénéficier l'individu ou l'entreprise demandeuse. Ainsi, sont entre autres répertoriés les cours accélérés, la promotion sociale, les tables de conversation, les stages à l'étranger, les écoles d'immersion ou encore les formations plus classiques et les outils d'auto-apprentissage.

La porte de la Maison des Langues est ouverte à tous les publics à la recherche de formations, chacun y trouvant une réponse adaptée à sa demande : étudiants, demandeurs d'emploi, travailleurs, responsables d'entreprises et d'asbl, retraités, indépendants ou simplement formateurs désireux de se perfectionner.

## Plus qu'un simple répertoire, un service d'accompagnement

« L'objectif n'est évidemment pas de créer un simple répertoire de l'offre existante mais bien d'offrir un réel service d'analyse du besoin et d'accompagnement adapté à la personne, à son vécu,

La porte de la Maison des Langues est ouverte à tous les publics à la recherche de formations

à ses possibilités et à ses exigences », précise le Député provincial-Président André Gilles, en charge de la Formation et



initiateur de ce nouvel outil. Par exemple, outre l'évaluation de son niveau, il sera précisé au demandeur s'il peut bénéficier de « chèques formation », d'un stage d'immersion à l'étranger ou encore d'offres ponctuelles, paramètres humains qu'aucun répertoire ou système informatique n'est en mesure d'intégrer.

L'analyse de la demande prend en général quelques minutes et le personnel

de la Maison des Langues essaie d'y répondre dans la journée de la façon la plus exhaustive possible. Ce service est l'un des premiers mis en place depuis l'ouverture, le 28 avril, de ce nouveau projet dynamique et fédérateur qui connaît un succès certain et qui donne visiblement satisfaction aux premiers utilisateurs. A terme, des actions devraient être également mises en place afin de promouvoir par exemple, le « bilinguisme décomplexé » ou les écoles pratiquant l'immersion linguistique. Enfin, le site internet propose un ensemble de ressources (dictionnaires, apprentissage online), d'informations utiles, de conseils et de nouvelles à propos de l'enseignement des langues. ■

Infos : Maison des Langues - rue de la Régence, 42 à 4000 Liège - 04/237.23.50  
maisondeslangues@prov-liege.be  
www.maisondeslangues.be

L'équipe de la Maison des Langues vous accueille dans ses bureaux : du lundi au vendredi (de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h) et certains samedis (de 13 h à 17 h)

## La Province assure les travailleurs bénévoles

Vous connaissez sans doute dans votre entourage une personne qui, dans un but désintéressé, participe à un mouvement de jeunesse, rend visite à des personnes âgées, encadre des stages sportifs ou contribue à l'organisation d'un souper ou d'un spectacle dans son quartier. Ces hommes et femmes, que l'on appelle tantôt bénévoles, tantôt volontaires, représentent plus de 1.500.000 personnes en Belgique. Guidée par une volonté de solidarité et de proximité, la Province de Liège, en collaboration avec l'Association des Provinces wallonnes, a décidé de soutenir cette « communauté » d'altruistes. Après mûre réflexion quant à la façon de lui venir en aide et grâce à un subside annuel de la Loterie Nationale, la Province a pris l'engagement de souscrire une couverture d'assurance gratuite pour les bénévoles lors de leurs « prestations ». « Bon nombre en effet de volontaires ne s'inquiètent pas des conséquences éventuelles de leur engagement ou même des risques qu'ils encourent », souligne le Député provincial Christophe Lacroix (en charge de l'Administration). Ainsi, le Collège provincial entend développer son action envers le monde associatif et se montrer une nouvelle fois à l'écoute des personnes. »

## Qui a droit à cette assurance ? Comment ?

Concrètement, toute personne (âgée d'au moins 16 ans) qui exerce une activité sans rétribution ni obligation au profit d'autres personnes ou de la collectivité, en dehors du contexte normal de travail est reconnue comme « volontaire ». Pour bénéficier de cette assurance, pas de long parcours du combattant, ni de démarches administratives interminables. Il suffit pour l'association des volontaires de remplir un formulaire — une demande d'agrément en qualité d'organisation — disponible sur le site internet de la Province de Liège ou auprès du service des Assurances et du Patrimoine de la Province. Une fois rempli, il restera à le renvoyer à l'adresse donnée et ce, au moins 8 semaines avant le début de l'activité. Les organisations qui recevront une réponse positive pourront profiter d'un maximum de 100 jours de couverture gratuite (soit 1 bénévole pendant 100 jours, 100 bénévoles pour 1 journée ou toute autre variante). Intéressé ? Ne tardez pas... les fonds prévus à cet effet sont limités ! ■

Infos : Service des Assurances et du Patrimoine de la Province de Liège - Place de la République française, 1 à 4000 Liège - 04/220.22.26 - www.prov-liege.be

## Faciliter l'accès aux études grâce aux prêts

Pour certains étudiants, pourtant désireux de démontrer leur motivation et de se construire un avenir, le choix d'une orientation professionnelle dépend des moyens financiers à disposition. La Province de Liège les soutient en proposant plusieurs prêts d'études aux étudiants domiciliés sur son territoire, par l'intermédiaire de son Département des Affaires sociales.

### Spécialisation dans une langue différente de celle du diplôme

Les critères d'attribution de ces prêts ont été adaptés aux réalités du marché de l'emploi et de la formation. Par exemple, la spécialisation en question ne doit pas être nécessairement effectuée à l'étranger, mais simplement dans une langue différente de celle du diplôme de base. D'autre part, les conditions d'octroi ne se limitent plus aux seules spécialisations des études mais ont été également élargies aux travaux de recherche ainsi qu'aux stages s'inscrivant dans le cadre d'une spécialisation.

Le montant maximum du prêt est de 5.239 €, avec ou sans intérêts en fonction des revenus annuels nets impo-

sables (revenu maximum : 34.928 € + 10% par personne à charge pour être exonéré du paiement d'intérêts de 3,00%). La demande de prêt doit être introduite avant le 30 septembre 2008. L'étudiant devra par ailleurs faire preuve de sa connaissance de la langue dans laquelle la spécialisation sera effectuée.

### Études supérieures et universitaires

Les études supérieures et universitaires ne sont évidemment pas oubliées puisque des prêts sont accordés à des étudiants domiciliés depuis deux ans au moins en Province de Liège. Les montants accordés sont de 750 € pour l'enseignement supérieur de type court et 1.250 € pour l'enseignement supérieur de type long ou universitaire. La demande de prêt doit être introduite avant le 31 octobre 2008 au moyen d'un formulaire spécifique. ■

Infos : Administration Centrale Provinciale et des Affaires Sociales « Prêts d'Études » - Place de la République française (2<sup>e</sup> étage), 1 à 4000 Liège - 04/220.22.29 - interventions.socials@prov-liege.be

# Préparez votre rentrée avec l'Enseignement de la Province de Liège

## Son Enseignement secondaire

**13 écoles :** Liège, Seraing, Ougrée, Flémalle, Herstal, Huy, Waremme, Crisnée, Verviers et La Reid

**4 formes d'enseignement :**  
Général - Technologique -  
Technique - Professionnel

### 10 domaines :

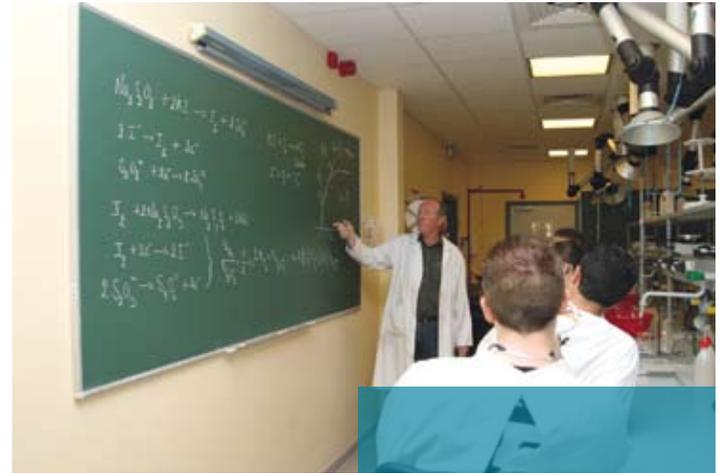
Agronomie  
Arts appliqués  
Construction  
Economie  
Enseignement général  
Habillement  
Hôtellerie - Alimentation  
Industrie  
Sciences appliquées  
Services aux personnes

## Son Enseignement spécialisé

A Micheroux (Soumagne), il propose aux élèves moins valides des études d'adaptation sociale et professionnelle, ainsi que des études professionnelles et techniques compatibles avec leurs difficultés spécifiques.

## Son Enseignement de Promotion sociale

**8 Instituts :** Herstal, Huy, Waremme, Liège, Seraing et Verviers  
Cet enseignement apporte une réponse adaptée et constamment actualisée à la formation continue des adultes. Sa faculté à répondre aux attentes de chacun, en fonction de ses besoins et de ses capacités, constitue le plus grand atout de cet outil essentiel d'intégration sociale et de développement économique.



L'Enseignement provincial, c'est aussi :

**8 internats**  
**11 centres psycho-médico-sociaux**  
**1 institut médico-pédagogique**

Pour plus d'infos  
N° Vert : 0800 14 162  
[www.prov-liege.be/epl](http://www.prov-liege.be/epl)

## Sa Haute Ecole

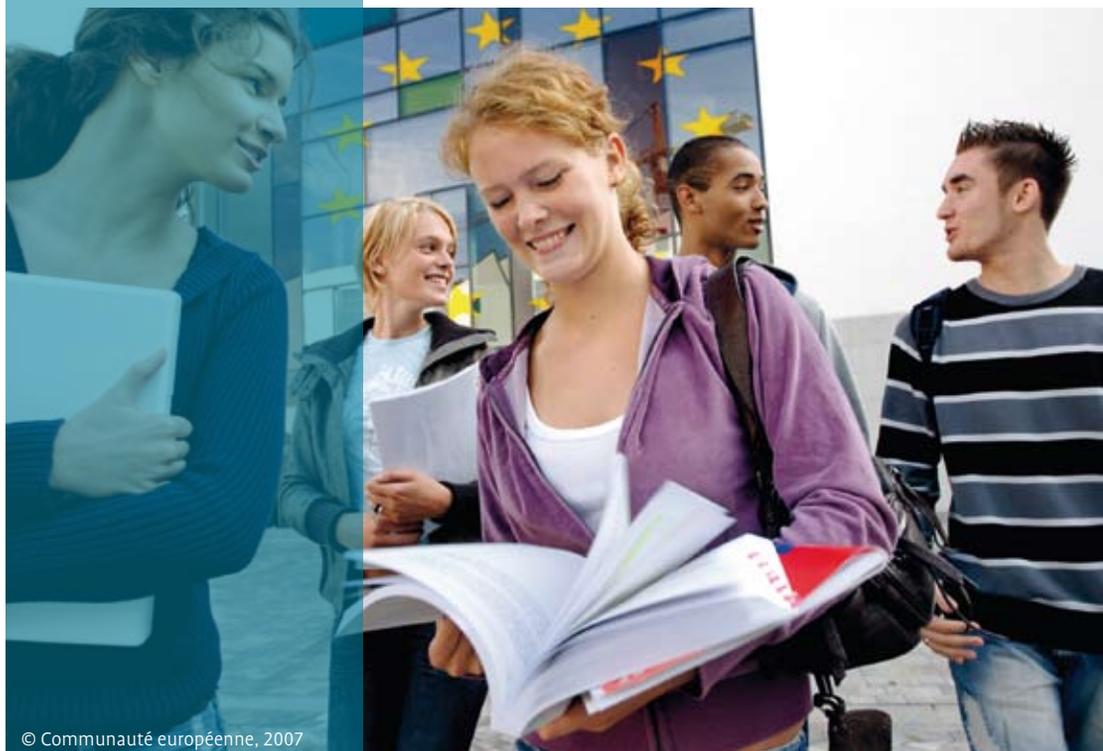
**La Haute Ecole de la Province de Liège** occupe une place prépondérante dans le paysage de l'Enseignement supérieur.

Sur **6 sites** (Jemeppe, Seraing, Liège, Huy, Verviers et La Reid) et **11 implantations**,

elle vous offre un choix très large entre **3 Masters** -  
**30 Bacheliers** - **12 Spécialisations**

Agronomie  
Assistant en psychologie  
Assistant social  
Bibliothécaire - Documentaliste  
Biochimie  
Biotechnologie  
Chimie  
Commerce extérieur  
Communication  
Comptabilité  
Construction  
Diététique  
Droit  
E-business  
Ecriture multimédia  
Educateur spécialisé  
Education physique  
Electromécanique  
Electronique  
Ergothérapie  
Gestion des Ressources Humaines  
Imagerie médicale  
Informatique  
Ingénierie et action sociales \*  
Ingénieur industriel  
Kinésithérapie  
Laboratoire médical  
Logopédie  
Marketing  
Mécanique  
Sage-femme  
Soins infirmiers  
Techniques graphiques et infographiques  
Transports et Logistique

\* nouveau : dès septembre 2008



# Aywaille ouvrira les Fêtes de Wallonie au Château de Harzé

C'est la vallée d'Ourthe-Ambève qui accueillera cette année l'ouverture officielle des Fêtes de Wallonie en Province de Liège. Le comité organisateur a en effet porté son choix sur la commune d'Aywaille. C'est au Château de Harzé (propriété de la Province) que le Député provincial-Président André Gilles et le Bourgmestre Philippe Dordrimont procéderont à l'inauguration, le vendredi 29 août prochain. Cette cérémonie s'inscrira également dans le cadre du 90<sup>e</sup> anniversaire de l'Armistice et du 60<sup>e</sup> anniversaire de la déclaration des Droits de l'Homme (« Europe unie - Wallonie »).

Les festivités aqualiennes se poursuivront les samedi 30 et dimanche 31 août avec la traditionnelle Fête nationale du Fromage organisée par la Maison du tourisme du Pays d'Ourthe-Ambève et l'Association de promotion des fromages belges. Aywaille fêtera également la Wallonie avec quelques dates au mois de septembre. Dans notre prochaine édition, nous reviendrons en détails sur les festivités organisées par la Province lors du 3<sup>e</sup> week-end de septembre. Des manifestations qui seront placées sous le signe de « Notger 1008-2008 ».

## Festivités aqualiennes

- 29/08 : ouverture officielle des Fêtes de Wallonie au Château de Harzé

18 h 30 : cortège et dépôts de fleurs au monument aux morts de Harzé - 19 h : accueil au Château de Harzé, expo des artistes de Harzé, prestations musicales des ensembles instrumentaux locaux et étrangers des délégations européennes des villes jumelles



Rendez-vous au Château de Harzé les 29, 30 et 31 août.

d'Aywaille - 20 h : ouverture officielle des « Fêtes de Wallonie 2008 en Province de Liège » - 21 h : spectacle musical de Pierre Theunis - Vers 22 h : grand feu d'artifice - accès gratuit

- 30 et 31/08 : 28<sup>e</sup> Fête nationale du Fromage au Château de Harzé

Une centaine d'exposants proposeront dégustations et ventes permanentes de fromages et bières belges. Invité d'honneur : le Maroilles (France). Cérémonies d'intronisations. Nombreuses animations musicales, expositions artistiques - accès gratuit

- 6 et 7/09 : Culture et Patrimoine wallon à Remouchamps

Centre récréatif

- Sa. et di. (11 h) : expo « Les villages au temps de nos grands-parents » - Sa. (20 h) : pièce de théâtre (spectacle dialectal) - Di. (11 h) : conférence et expo de livres en wallon et d'auteurs régionaux par la Bibliothèque d'Aywaille - Di. (14 h, 15 h 15 et 16 h 30) : spectacle dialectal - Di. (13 h) : danses folkloriques, artisanat et vieux métiers, petite restauration à base de recettes locales, promenades en char-à-bancs, animations diverses... - accès gratuit

- Aqu'art galerie (rue de la Reffe, 9) Sa. et di. : Expo sur le thème du Coq par les artistes des ateliers des Gad'lis des Pèron d'Or : peinture, dessin, poterie, modelage... - accès gratuit - Eglise de l'« Immaculée conception »

Di. - 11 h : messe en wallon

- 7/09 : au départ du centre récréatif de Remouchamps

Di. (10h) : balade gourmande du Fifty One Club des Trois rivières pour découvrir de merveilleux points de vue sur la vallée de l'Ambève et déguster les spécialités des artisans de bouche locaux (infos : M. Grignet - GSM 0495/166.082)

- 13 et 14/09 : mobilité et monde associatif (Aywaille)

Sa. au Parc communal Louis Thiry (14 h) : promenades guidées et commentées sur le thème de la Heid des Gattes - Sa. au Parking du Rivage (20 h) : grand spectacle de musique donné par l'Ensemble Instrumental les Echos d'Aywaille et ses invités - accès gratuit

TOUT LE WEEK-END 13 et 14/09 : PORTES OUVERTES COMMERCES D'AYWAILLE

Fêtes de Wallonie en Province de Liège 49 communes au programme 2008

Amay, Ans, Anthisnes, Awans, Aywaille, Bassenge, Berloz, Blegny, Burdinne, Chaudfontaine, Comblain-au-Pont, Dalhem, Dison, Donceel, Esneux, Ferrières, Fexhele-Haut-Clocher, Fléron, Geer, Grâce-Hollogne, Hamoir, Héron, Herstal, Herve, Huy, La Calamine, Liège, Lierneux, Limbourg, Malmédy, Marchin, Neupré, Olne, Ouffet, Raeren, Remicourt, Saint-Georges-sur-Meuse,

**DIMANCHE 14/09 SANS VOITURE A AYWAILLE**

12 h (Parking du Rivage) : initiation et parcours vélo pour enfants, championnat de Belgique cycliste pour mandataires, piste de sécurité routière, animations de sécurité et de prévention par la zone de police SECOVA, théâtre de marionnettes, animation musicale - 13 h (Parc communal Louis Thiry) : rassemblement des associations aqualiennes, présentation de leurs activités, démonstrations et animations diverses - 14 et 15 h : promenades guidées et commentées sur le thème de la Heid des Gattes - 18 h 30 : concert de clôture avec Cré Tonnerre et William Dunker - accès gratuit ■

Infos : Commune d'Aywaille 04/384.40.17 - info@aywaille.be www.aywaille.be  
Maison du Tourisme du Pays d'Ourthe-Ambève - 04/384.35.44 www.ourthe-ambeve.be

Seraing, Soumagne, Spa, Sprimont, Stavelot, Stoumont, Theux, Trooz, Verviers, Visé, Wanze, Welkenraedt.

Le programme complet des manifestations est disponible dans les Antennes d'information de la Province de Liège : à Eupen (16, Bergstrasse - 087/ 76.64.70), Huy (10, rue de l'Apleit - 085/ 25.45.53), Verviers (1, rue des Martyrs - 087/ 35.08.48) et Waremme (16, place du Roi Albert - 019/ 33.18.95) ou sur www.prov-liege.be/fetesdewallonie



Dans le cadre de l'année « Parcs, Jardins et Arbres en Wallonie » et de l'action « Les musées se mettent au vert », l'Abbaye de Stavelot a décidé de recréer un véritable jardin médiéval temporaire. Les responsables du site touristique ont fait appel aux étudiants de la section horticole de l'Institut

## Un jardin médiéval à l'Abbaye de Stavelot

provincial d'Enseignement Agronomique (IPEA) de La Reid. Jusqu'au 30 septembre, les visiteurs pourront se promener et admirer la transformation du jardin du cloître de l'Abbaye en jardin médiéval. Celui-ci prendra forme au fil des semaines grâce à l'ajout progressif de plantes par les élèves de l'enseignement de la Province de Liège.

### Bar à soupes

Thym, sauge, balsamite, lys blanc, lin... En tout, ce sera plus de 200 plantes aromatiques et médicinales, de légumes oubliés et beaucoup d'autres plantations, qui composeront cet ensemble. Afin de guider les visiteurs dans les allées, un étiquetage spécifique sera mis en place ainsi qu'un outil

pédagogique réalisé en collaboration avec les professeurs de la section horticole de l'Institut provincial d'Enseignement agronomique de La Reid.

Le point d'orgue de cette manifestation aura lieu le 20 septembre. Des visites nocturnes seront organisées, des conférences sur l'utilisation des légumes oubliés ainsi qu'un bar à soupes réalisées avec les légumes du jardin médiéval.

Infos : Abbaye de Stavelot - 080/88.08.78 - Entrée gratuite - Ouvert tous les jours de 10 h à 18 h

# Découvrir l'œuvre de Nic Joosen cet été à Jehay

Depuis 2001, les parcs et jardins du Château de Jehay accueillent une expo estivale. Ces sept éditions ont permis de faire découvrir dans cet écrin extraordinaire plus de 120 artistes pratiquant principalement la sculpture et les installations. Il s'agit d'un des moments forts de la saison touristique et culturelle (30.000 visiteurs en moyenne). L'originalité de ces expos est d'entraîner le visiteur dans un parcours inédit de sculptures contemporaines. Cette année, l'expo en plein air de Jehay est encore une fois originale et différente puisqu'elle est entièrement consacrée à une rétrospective. Celle de Nic Joosen (1933-2007), probablement la plus grande artiste sculpteur contemporaine de la Province de Liège.

« Disparue trop tôt, Nic Joosen compte parmi les figures de proue en Province de Liège en ce qui concerne la sculpture abstraite, monumentale et construite de ces cinquante dernières années », rappelle le Député provincial Paul-Émile Mottard (Culture). Nous connaissons toutes et tous – peut-être sans le savoir – une partie de son œuvre. En empruntant la liaison autoroutière E40-E25, impossible en effet d'ignorer « Les doigts de l'arbre », cette œuvre monumentale installée à la porte des

Ardennes, sur deux ronds-points : la Vaillante et l'Ardente.

## Rétrospective à la fois monumentale et intimiste

« Au Château de Jehay, poursuit Paul-Émile Mottard, l'idée est de présenter non seulement l'œuvre de Nic Joosen dans sa réalité à l'occasion d'une expo rétrospective, mais également la toile qu'elle a tissée dans le monde des arts au long d'une carrière artistique particulièrement féconde. »

« L'arbre dans la mer », dernière œuvre monumentale de Nic Joosen, réalisée spécialement pour l'expo « Arbres d'Acier » (Jehay 2007) est à nouveau présentée dans son écrin originel. Derrière elle, le tronc de la manifestation en plein air est l'expo rétrospective d'œuvres en métal conçues par l'artiste dans les années 80. Des œuvres de moyens et grands formats ont été implantées dans les parcs et jardins. À l'intérieur, dans les Salles des cartes, sont exposés des documents et des œuvres de petits et moyens formats, de différents matériaux. Cette expo plus intimiste livre la pensée créatrice de l'artiste et raconte la genèse de différentes œuvres comme « Les doigts de l'arbre ».



L'arbre dans la mer, Nic Joosen, 2007

Nic Joosen et le Député provincial Paul-Émile Mottard (Culture), devant l'œuvre « L'arbre dans la mer », lors de l'expo « Arbres d'Acier », Jehay 2007

Comme lors des précédentes éditions, le Château de Jehay accueillera des groupes de musique en juillet et août (lire notre agenda en pages 8 et 9). Un programme musical éclectique et varié qui ajoute les plaisirs de l'ouïe aux plaisirs de la vue. ■

Infos : expo jusqu'au 28 septembre inclus – le château et les parcs et jardins sont accessibles tous les samedis, dimanches et jours fériés de 11 à 18 h et du mardi au vendredi de 14 à 18 h – individuel 5 €, groupe 4 €, enfants/étudiants 2,50 €, parc seul 2,50 € possibilité de visites commentées  
Rue du Parc, 1 à 4540 Amay  
085/82.44.00  
info@chateaujehay.be



# Musiques : « Ça balance [...] » depuis 5 ans

L'opération « Ça balance [...] » fête ses cinq ans ! Elle a vu le jour pour pallier au manque de structures d'aides concrètes aux musiques actuelles et offre son expérience aux groupes sélectionnés sur les conseils d'un jury professionnel. Enregistrement d'une démo au Studio de la Province de Liège, aide à la promotion, à la diffusion, soutien d'un directeur artistique, aide à la production d'albums...

« Les artistes perdent souvent beaucoup d'énergie pour obtenir des dates de concerts et se produire devant un public, explique Paul-Émile Mottard, le Député provincial (Culture) initiateur du projet. Nous les aidons à rechercher des contacts et nous développons des partenariats avec différents festivals (Francofolies de Spa, Jazz à Liège, Fêtes de la Musique, Les Ardentes, Belzik Festival, Muzika Neupré, Fiesta du rock...). Ces partenariats s'étendent à la Lorraine et au Grand-Duché de Luxembourg dans



le cadre du projet transfrontalier Eros. » Depuis 2003, cela représente 5 compilations promotionnant 71 groupes, soit 207 musiciens qui ont enregistré dans 14 studios différents, avec la complicité de 17 directeurs artistiques et 7 ingénieurs du son. C'est également 20 séances d'audition de sélection parmi 500 artistes candidats. Plus d'une trentaine de concerts ont été organisés, 94 groupes ont été invités par nos 40 festivals partenaires.

## 11 nouveaux groupes

La compilation « Ça balance [...] » est la carte de visite destinée aux professionnels de l'industrie musicale et un formidable outil de promotion pour les groupes « émergents ». Cette année, onze d'entre eux ont été sélectionnés et conseillés par un directeur artistique.

Sur cette 5<sup>e</sup> compilation, on retrouve Alchemik Baylon Beats (dub/electro), Atomique Deluxe (slam/pop/rock/punk/romantique), Attica (rock), Melody Dalton (rock), Jelly (pop rock), Katerina Kozadinou (jazz acoustique), Orfeo (ska/rock/chanson française), Puggy (pop rock), Suicide of demons (metal), The Vagabonds (rock folk country), Yellow Paperbag (indie rock pop). Les photos de la pochette ont été réalisées au Château de Harzé par le photographe Nicolas Fontaine. La compilation, éditée à deux mille

exemplaires, est envoyée à plus de neuf cents contacts musicaux : éditeurs, producteurs, managers, labels, centres culturels de la communauté française Wallonie-Bruxelles, institutions musicales, festivals... Dans nos pages agenda, vous retrouverez la programmation des groupes « Ça balance [...] » dans les principaux festivals d'été. ■

Infos : « Ça balance [...] »  
Rue des Croisiers, 23 à 4000 Liège  
04/237.97.43 - cabalance@prov-liege.be  
Le site [www.cabalance.be](http://www.cabalance.be) permet d'écouter les titres présentés sur les compilations et de découvrir une brève présentation des groupes sélectionnés.

# Santé, sport, tourisme, culture... Les rendez-vous d

## AMAY

■ 3, 11/7 - 21, 22/8 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la commune.

Infos : 04/237 95 05

## AU CHÂTEAU DE JEHAÏ

Infos : 04/237 44 00

■ Jusqu'au 28/9 : « Rétrospective Nic Joosen ». Des visites commentées multilingues gratuites de l'exposition auront lieu chaque dimanche de 14 h à 15 h 30

■ 6/7 : Concert : Duo André Klénès/Sébastien Walnier, contrebasse/violoncelle

■ 13/7 : Concert : Chroma Quartet, quatuor de clarinettes

■ 20/7 : Concert : Duo Géraldine Cozier/Georges Hermans, voix/piano

■ 27/7 : Concert : Les Musiciens de surface, quintette chanson française a capella

■ 3/8 : Animation « Les enfants d'abord ! » : Après-midi récréative dans le château et le parc

Concert : Duo Mahmoud Barkou/Francis Danloy, neys/accordéon

■ 10/8 : Concert : Duo Marc Frankinet/Georges Hermans, trompette/piano

■ 17/8 : Concert : Romeo swing Quartet, jazz manouche

■ 24/8 : Concert : Fabienne Crutzen, piano

■ 30/8 : Nocturne (balades contées dans le parc - produits de bouche artisanaux)

■ 31/8 : Concert : Duo Véronique Gillet/Jean-Christophe Renault, guitare/piano

## ANS

■ 1, 3, 4, 7, 8, 9, 10, 11, 14, 15, 17, 18, 22, 23, 24, 25/7 : le car de dépistage Prostatomobile-Andropause sera présent à différents endroits de la commune. Infos : 04/237 95 13

## ANTHISNES

■ 11, 13/7 - 22, 24/8 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la commune

Infos : 04/237 95 05

■ 19, 20, 21/7 : Trois jours cyclotouristiques de la Province de Liège

Infos : 04/237 91 00

## AUBEL

■ Du 26 au 30/7 : Tour de Wallonie

Infos : 04/237 91 00

## AWANS

■ 14/7 - 25/8 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la commune

Infos : 04/237 95 05

## AYWAILLE

■ 4/7 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la commune

Infos : 04/237 95 05

## BASSENGE

■ 2/7 - 20/8 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la commune

Infos : 04/237 95 05

## BERLOZ

■ 14/7 - 25/8 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la commune

Infos : 04/237 95 05

## BLEGNY

■ Du 17 au 21/7 : Tour de la Province de Liège

Infos : 04/237 91 00

■ 19, 20, 21/7 : Trois jours cyclotouristiques de la Province de Liège. Infos : 04/237 91 00

## DOMAINE TOURISTIQUE DE BLEGNY-MINE

Infos : 04/387 43 33

■ 5, 12, 19, 26/7 - 2, 9, 16, 23, 30/8 : Croisières « gourmandes d'été » sur le bateau Pays de Liège (Au départ de Liège)

■ 6/7 - 3/8 : Croisières « shopping à Maastricht » sur le bateau Pays de Liège (Au départ de Liège)

■ 13, 27/7 - 17, 31/8 : Croisières spéciales « Montagne Saint-Pierre » sur le bateau Pays de Liège (Au départ de Liège)

■ 14/7 : Croisière « 14 juillet » (feu d'artifice) sur le bateau Pays de Liège (Au départ de Liège)

■ 4, 11, 16, 18, 25/7 - 1, 8, 13, 15, 22, 29/8 : Croisières « Deux pays » : Liège - Maastricht - Liège sur le bateau Pays de Liège

■ 20/7 - 10, 24/8 : Croisières « Cristal » aux Cristalleries du Val Saint-Lambert sur le bateau Pays de Liège (Au départ de Liège)

■ 23/7 - 6/8 : Croisières « Vers les Côtes du Briolet » : Liège - Huy - Liège sur le bateau Pays de Liège

■ 10/8 : Blegny - Mine en fête (Animations diverses, feu d'artifice à 22 h 30)

## BRAIVES

■ 14/7 - 25/8 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la commune

Infos : 04/237 95 05

## BURDINNE

■ 10/7 - 28/8 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la commune

Infos : 04/237 95 05

## CLAVIER

■ 10/7 - 28/8 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la commune

Infos : 04/237 95 05

## DALHEM

■ 7/7 - 18/8 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la commune

Infos : 04/237 95 05

■ 1/7 : le car de dépistage Mammobus - Ostéoporose sera présent à différents endroits de la commune

Infos : 04/237 95 13

## DONCEEL

■ 14/7 - 25/8 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la commune

Infos : 04/237 95 05

## FAIMES

■ 14/7 - 25/8 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la commune

Infos : 04/237 95 05

## FERRIÈRES

■ 4/7 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la

commune

Infos : 04/237 95 05

■ 18, 22, 23, 24/7 : le car de dépistage Mammobus - Ostéoporose sera présent à différents endroits de la commune

Infos : 04/237 95 13

## DOMAINE DE PALOGNE

Infos : 086/21 20 33

■ Juillet - Août : Présentation de rapaces. Tous les jours à 11 h, 14 h 30 et 16 h 30

■ Juillet - Août : Visite du Château fort de Logne tous les jours de 10 h 30 à 18 h

## FEXHE-LE-HAUT-CLOCHER

■ 10/7 - 28/8 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la commune

Infos : 04/237 95 05

## FLÉMALLE

■ 1/7 - 19/8 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la commune

Infos : 04/237 95 05

## FLÉRON

■ 2/7 - 20/8 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la commune

Infos : 04/237 95 05

## GRÂCE-HOLLOGNE

■ 4/7 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la commune

Infos : 04/237 95 05

## HAMOIR

■ 20/6 : Présence du Webbus (Initiation à l'Internet) à différents endroits de la commune.

Infos : 04/330 74 49

■ 14, 15, 16, 17/7 : le car de dépistage Mammobus - Ostéoporose

sera présent à différents endroits de la commune

Infos : 04/237 95 13

## HANNUT

■ 19, 20, 21/7 : Trois jours cyclotouristiques de la Province de Liège

Infos : 04/237 91 00

## HÉRON

■ 10/7 - 28/8 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la commune

Infos : 04/237 95 05

## HERSTAL

■ 7, 9/7 - 18, 27/8 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la commune

Infos : 04/237 95 05

## HERVE

■ 2, 8, 10/7 - 20, 26, 28/8 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la commune

Infos : 04/237 95 05

## JUPRELLE

■ 2/7 - 20/8 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la commune

Infos : 04/237 95 05

## LIÈGE

■ Jusqu'au 5/7 : Exposition « L'affaire est dans le sac » à l'Office Provincial des Métiers d'Arts (Rue des Croisiers, 7)

Infos : 04/232 87 10

■ 11, 13/7 : Artistes « Ça balance [...] » au festival « Les Ardentes » : Alchemik Babylon Beats, Puggy

Infos : 04/237 97 06

■ 16/7 : Meeting d'Athlétisme International de la Province de Liège au stade Naimette-Xhovémont (Bd Phillipet, 2)

Infos : 04/237 91 00

■ 1, 2, 3/8 : Course cycliste : « Liège - La Gleize »

Infos : 04/237 91 00

■ 23/8 : « Les Géants des Ardennes » : Randonnée cyclotouristique au départ du Bois St Jean

Infos : 04/237 91 00

## LIERNEUX

■ 8/7, 26/8 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la commune

Infos : 04/237 95 05



De nombreux événements cyclistes au programme cet été

Meeting d'athlétisme International de la Province de Liège au stade de Naimette-Xhovémont (16/7)

La bibliothèque itinérante de la Province de Liège dans votre commune



# e la Province de Liège dans vos villes et communes

## MALMEDY

■ 9/7 - 27/8 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la commune  
 Infos : 04/237 95 05

## MARCHIN

■ 10/7 - 28/8 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la commune  
 Infos : 04/237 95 05

■ 2, 3, 4, 7/7 : le car de dépistage Mammobiles - Ostéoporose sera présent à différents endroits de la commune

Infos : 04/237 95 13  
 ■ Du 17 au 21/7 : Tour de la Province de Liège  
 Infos : 04/237 91 00

## MODAVE

■ 10/7 - 28/8 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la commune  
 Infos : 04/237 95 05

■ 31/7 : le car de dépistage Mammobiles - Ostéoporose sera présent à différents endroits de la commune.  
 Infos : 04/237 95 13

## NANDRIN

■ 3/7 - 21/8 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la commune  
 Infos : 04/237 95 05

## NEUPRÉ

■ 1/7 - 19/8 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la commune  
 Infos : 04/237 95 05

## OREYE

■ 14/7 - 25/8 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits

de la commune  
 Infos : 04/237 95 05

## OUFFET

■ 3/7 - 21/8 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la commune  
 Infos : 04/237 95 05

## OUPEYE

■ 9/7 - 27/8 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la commune  
 Infos : 04/237 95 05

## REMICOURT

■ 13, 14/7 - 21, 25/8 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la commune  
 Infos : 04/237 95 05

■ Du 17 au 21/7 : Tour de la Province de Liège  
 Infos : 04/237 91 00

## SAINT-NICOLAS

■ 31/8 : Randonnée Tchanchès (Montegnée - Waremme - Montegnée)  
 Infos : 04/237 91 00

## SERAING

■ Du 17 au 21/7 : Tour de la Province de Liège  
 Infos : 04/237 91 00  
 ■ Du 26 au 30/7 : Tour de Wallonie  
 Infos : 04/237 91 00

## SPA

■ **PARTICIPATION DES GROUPES « ÇA BALANCE [...] » AUX FRANCOFOLIES DE SPA**

Infos : 04/237 97 06  
 ■ 17/7 à 14 h 45 : Leitmotiv-05 sur la scène Proximus  
 18 h : The Vagabonds au Carrefour des talents (Accès gratuit)  
 20 h 45 : The Diplomat sur la scène Fnac  
 ■ 18/7 à 13 h 30 : Ed & Eve sur la scène Fnac  
 14 h 15 : Djinn Saout sur la scène Fnac  
 16 h : Carrefour Bongo's au Carrefour des talents (Accès gratuit)  
 16 h 45 : Gaëtan Vassart au Dôme Fortis  
 ■ 19/7 à 13 h 30 : Monsieur Smits sur la scène Proximus  
 16 h : Nell sur la scène Fnac  
 16 h 45 : Anaïs H. au Dôme Fortis

17 h : Airport City Express au Carrefour des talents (Accès gratuit)  
 ■ 20/7 à 13 h 30 : Yew sur la scène Proximus

16 h : Yellow paperbag au Carrefour des talents (Accès gratuit)  
 16 h 45 : Puggy sur la scène Proximus

21 h 30 : Olivia Auclair au Salon Bleu  
 ■ 21/7 à 13 h 30 : Melody Dalton sur la scène Proximus  
 14 h : Suicide of demons au Carrefour des talents (Accès gratuit)  
 14 h 15 : Indoo sur la scène Fnac

## SPRIMONT

■ 1, 11/7 - 19, 22/8 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la commune  
 Infos : 04/237 95 05

## STAVELOT

■ 14/7 - 25/8 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la commune  
 Infos : 04/237 95 05

## STOUMONT

■ 1, 8/7 - 19, 26/8 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la commune  
 Infos : 04/237 95 05  
 ■ 8, 10, 11/7 : le car de dépistage Mammobiles - Ostéoporose sera présent à différents endroits de la commune  
 Infos : 04/237 95 13  
 ■ 1, 2, 3/8 : Course cycliste : « Liège - La Gleize »  
 Infos : 04/237 91 00

## THEUX

■ 1/7 - 19/8 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la commune  
 Infos : 04/237 95 05

## THIMISTER

■ 8/7 - 26/8 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la commune  
 Infos : 04/237 95 05  
 ■ 1, 2, 3, 4/7 le car de dépistage Prostamobile-Andropause sera présent à différents endroits de la commune  
 Infos : 04/237 95 13

## TINLOT

■ 3/7 - 21/8 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la commune  
 Infos : 04/237 95 05

## VERLAINE

■ 4, 14/7 - 25/8 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la commune  
 Infos : 04/237 95 05

## VERVIERS

■ 8/7 - 26/8 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la commune  
 Infos : 04/237 95 05  
 ■ 29, 31/8 : Artistes « Ça balance [...] » au festival « Fiesta City » : Jack Attack, Atomique DeLuxe, Mona Murray, Géraldine Cozier et Olivia Auclair  
 Infos : 04/237 97 06

## VILLERS-LE-BOUILLET

■ 4, 14/7 - 25/8 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la commune  
 Infos : 04/237 95 05

## VISÉ

■ 7, 9/7 - 18, 27/8 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la commune  
 Infos : 04/237 95 05

## WAIMES

■ 9/7 - 27/8 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la commune  
 Infos : 04/237 95 05  
**CENTRE NATURE DE BOTRANGE**  
 Infos : 080/44 03 00  
 ■ Jusqu'au 11 novembre 2008 : Exposition « Home Sweet Home »

(Comparaison entre les habitats humains et ceux des insectes).

■ Du 2 au 31/8 : Exposition de peintures paysagères de l'Ecole liégeoise du Paysage. Entrée libre.  
 ■ D'avril à octobre : les balades en chars-à-bancs pour découvrir les sommets de notre pays de façon originale.  
 ■ Exposition permanente : A la recherche des paysages perdus de l'Euregio Meuse-Rhin. Evolution des paysages fagnards depuis 2000 ans.  
 ■ 15/8 : Marche ADEPS

## WANZE

■ 9/7 - 27/8 : Présence du Bibliobus (Bibliothèque itinérante) à différents endroits de la commune  
 Infos : 04/237 95 05

## WAREMME

■ 31/8 : Randonnée Tchanchès (Montegnée - Waremme - Montegnée)  
 Infos : 04/237 91 00

## WASSEIGES

■ 28 et 29/4 : le car de dépistage Prostamobile-Andropause sera présent à différents endroits de la commune.  
 Infos : 04/237 95 13

## WELKENRAEDT

■ 1, 3, 4/7 : le car de dépistage Mammobiles - Ostéoporose sera présent à différents endroits de la commune  
 Infos : 04/237 95 13  
 ■ Du 17 au 21/7 : Tour de la Province de Liège  
 Infos : 04/237 91 00  
 ■ Du 26 au 30/7 : Tour de Wallonie  
 Infos : 04/237 91 00



Les croisières sur le bateau « Pays de Liège », un rendez-vous incontournable cet été



En juillet et août, venez découvrir les rapaces au Domaine de Palogne (Ferrières)

Les artistes « Ça balance [...] » se produiront sur les scènes des grands festivals de l'été

# Sylvaine et Isabelle, infirmières dans les cars

La Province de Liège emploie plus de 6.000 travailleurs. Une multitude de métiers variés – parfois même étonnants – que « Notre Province » vous présente à travers différents portraits. Rencontre avec Sylvaine et Isabelle, toutes les deux infirmières au service des cars de dépistage...

L'on pourrait qualifier Sylvaine (55 ans) et Isabelle (36 ans) d'infirmières « 100% Province de Liège ». Elles sont en effet toutes les deux diplômées de l'enseignement supérieur provincial et travaillent aujourd'hui dans les cars de dépistage de la Province. Après avoir chacune connu un parcours en milieu hospitalier, les voilà depuis plusieurs années sur la route de nos 84 communes. « Nous réalisons tous les dépistages proposés aux habitants sauf le mammotest qui requiert une formation particulière à l'utilisation du mammographe. C'est un boulot assez chouette qui permet de rencontrer la population et de changer de lieu de travail presque tous les jours. »



Les cars de dépistages stationnent dans les différentes communes du lundi au vendredi, de 9 h à 13 h et de 14 h 30 à 20 h. Le service est également assuré en juillet et août. « La population est informée par une publication toutes-boîtes ou une convocation particulière » (NDLR : votre trimestriel « Notre Province » publie régulièrement les différents dépistages organisés dans vos communes, consultez nos pages agenda !). « La plupart des gens

savent de quoi il s'agit quand ils se présentent aux cars mais il y a parfois quelques curieux. Nous acceptons toutes les personnes qui souhaitent un dépistage même si certaines n'ont pas été convoquées. La seule condition, c'est d'habiter la Province de Liège. »

Les infirmières débutent le dépistage par un petit questionnaire sur les habitudes de leurs patients (alimentation, tabac, poids...). Elles

procèdent ensuite aux prélèvements sanguins. Être à jeun n'est plus une condition obligatoire pour quelque dépistage que ce soit. Les échantillons sont envoyés dès le lendemain à l'analyse qui s'effectue selon le cas au CHU de Liège ou à l'Institut Malvoz de la Province. Les résultats sont ensuite uniquement communiqués au médecin traitant.

« Notre travail se déroule dans une ambiance relativement sereine, confie Isabelle et Sylvaine. Nous devons parfois poser des questions indiscrètes sur la libido et les érections des messieurs pour le dépistage du cancer de la prostate et de l'andropause... Certains d'entre eux craignent ce test parce qu'ils s'imaginent qu'ils vont avoir droit à un toucher rectal alors qu'il s'agit d'une simple prise de sang. »

Au-delà des anecdotes, le travail de Sylvaine et Isabelle (comme celui de tout le personnel des cars de dépistage de la Province), c'est surtout beaucoup de vies épargnées grâce à un dépistage précoce. Dépister, c'est préserver son capital santé. ■

## 75 ans et une famille nombreuse qui ne cesse de s'agrandir

Pour fêter les 75 ans de ses cars, la Province de Liège met sur la route un nouveau dépistage en collaboration avec le CHU de Liège et la Ligue cardiologique belge, celui des facteurs de risques cardio-vasculaires.

« Hypertension artérielle, insuffisance cardiaque... Les maladies cardio-vasculaires constituent la première cause de mortalité de nos populations par ordre d'importance (environ 40.000 décès par an). Les principaux facteurs de risques sont modifiables (mode de vie, alimentation, cholestérol, tabagisme, stress, manque d'activité...). Autant donc les dépister avant qu'il ne soit trop tard », clame le Député provincial Georges Pire (Santé). Ce nouveau service s'adresse à toute personne en Province de Liège. Il s'effectue grâce à un questionnaire sur les habitudes de vie, par la mesure de la pression artérielle, du périmètre abdominal et grâce à une prise de sang. Toutes ces données permettent d'établir un profil de risques qui sera transmis à votre médecin traitant.

### De la tuberculose aux maladies cardio-vasculaires

75 bougies ! Il faut remonter en 1933 pour voir la mise en route du premier car de la Province visant alors à combattre le fléau tuberculose dans

les écoles. Par la suite, la famille ne va plus cesser de s'agrandir pour répondre à des préoccupations contemporaines et proposer une politique santé de proximité. Les 84 communes reçoivent toutes la visite des cars (près de 100.000 dépistages par an). Ceux-ci portent la griffe de marraines et parrains célèbres : Annie Cordy, Gabrielle Davroy, Marie Gillain, Jean-Marie Leblanc, Roger Laboureur, ainsi que Marie et Richard Berry.

Dépistage du diabète depuis 1984. Dépistage de la broncho pneumopathie chronique obstructive (BPCO) depuis 1985. Dépistage du cancer du sein par mammographie depuis 1992. Les mammo-bus sont sans doute aujourd'hui les cars les mieux connus du grand public. Dépistage du cancer de la prostate sur simple prise de sang depuis 1997 avec le prostamobile. Depuis 2001, ce même car permet de dépister l'andropause (la ménopause chez les hommes), le diabète et le cholestérol.

Depuis 2000, la Province s'intéresse aussi à l'ostéoporose qui touche une femme sur trois dès l'âge de 50 ans. Elle vient d'ailleurs de mener une campagne pilote du même dépistage auprès de la gent masculine. Son succès montre qu'il répond à une préoccupation citoyenne. Tout comme le dépistage de l'insuffisance rénale proposé depuis



Le Député provincial Georges Pire et Miss Belgique 2008, Alizée Poulícek, ont soufflé les 75 bougies.

2006 à toute personne âgée de 45 à 75 ans.

Depuis 2002, le Sex'Etera (bus d'information et de prévention) présente aux jeunes les divers aspects de la vie affective et sexuelle tout en les mettant en garde face au SIDA et aux infections sexuellement transmises. Enfin, en partenariat avec l'asbl Sid'action, un car de dépistage du SIDA et des IST se rend depuis 2006 dans les milieux dits « à risques » (toxicomanie, prostitution...). ■

Infos : Service des Cars de dépistage mobile  
Rue de Wallonie, 28 à 4460 Grâce-Hollogne  
04/237.94.94 - [www.prov-liege.be/depistagemobile](http://www.prov-liege.be/depistagemobile)

# 1978-2008, 30 ans de sport

Le Service des Sports de la Province de Liège fête ses 30 ans. A cette occasion il publie une brochure retraçant 30 ans d'exploits sportifs en Province de Liège. « Notre Province » vous propose d'en feuilleter quelques pages au hasard.



## 1978

Joseph Bruyère remporte sa deuxième victoire à Liège-Bastogne-Liège après avoir roulé 80 km en tête et 27 km seul. La même année, au Tour de France, il portera le maillot jaune durant huit étapes.



## 1982

En boxe, Jean-Marc Renard (Amay, 57 kg) décroche le titre de Champion de Belgique des poids plumes. Il remporte la victoire aux points sur Angelo Licata à l'issue d'un combat professionnel en dix rounds.



## 1991

Jean-Michel Saive hisse la Belgique au firmament de l'élite du tennis de table mondial. Aux Internationaux disputés en Pologne, il remporte la médaille d'or.



## 1992

En motocross, à l'issue du Grand Prix de Suisse, le Verviétois Georges Jobé est sacré Champion du monde en 500 cc pour la 5<sup>e</sup> fois.



## 1996

Hippisme : Félix-Marie Brasseur remporte le titre de Champion du monde au concours individuel d'attelage. Associé à Valérie Standaert et à Gert Schrijvers, il remporte aussi le classement des Nations.



## 2007

En boxe féminine, Nathalie Toro est sacrée Championne d'Europe après sa victoire face à la Roumaine Daniela David.



## 2008

1983-2008 : après 25 ans d'attente, le Standard de Liège fête son 9<sup>e</sup> titre de Champion de Belgique. L'occasion pour la Province et la Ville de Liège d'organiser une grande fête populaire en l'honneur des Rouches.

# Notre Province, une destination touristique de premier plan ?

Le Conseil provincial, c'est le parlement de la Province de Liège. Ses 84 Conseillers provinciaux se réunissent une fois par mois (le dernier jeudi) en séance publique. Mais l'assemblée propose aussi des débats thématiques retransmis « en direct » sur RTC Télé-Liège et TéléVesdre. Le 5 juin dernier, les quatre groupes politiques démocratiques se sont penchés sur les enjeux touristiques de notre région.

« Nous avons tout sauf la mer ! » C'est ainsi que le Député provincial en charge du Tourisme Paul-Émile Mottard a planté le décor du 5<sup>e</sup> débat télévisé du Conseil provincial. Pour illustrer un thème fait de rêve, de séduction et de coups de cœur, différents reportages ont été présentés sous forme de balades au départ de cinq points de chutes : Liège, Huy, Aywaille, Malmedy et Spa. Maureen Louys (RTBF) et le Député ont brouillé à la découverte des sites touristiques para-provinciaux : tourisme culturel à Jehay, tourisme industriel à Blegny, tourisme d'affaires à Harzé, loisirs actifs à Palogne, tourisme social à Wégimont, tourisme vert à Botrange... Quelques aspects spécifiques comme les tourisms thermal, fluvial ou religieux ont aussi permis de souligner l'impressionnante variété de possibilités en Province de Liège.

## Structurer l'offre touristique

« La panoplie est vaste. Les propositions sont riches, trop riches peut-être et trop dispersées certainement, a constaté Paul-Émile Mottard. Nous devons, avec la Fédération du Tourisme de la Province de Liège, structurer cette offre, l'organiser,

la rendre claire et attractive, proposer des programmes complets pour des touristes, y compris nos concitoyens, désireux de passer quelques jours chez nous. » Les chiffres sont éloquentes : 19.000 emplois directs, un chiffre d'affaires de 820 millions €, 4 millions de nuitées annuelles. « La Province entend augmenter encore cet impact économique grâce au plan stratégique 2008-2012 de la FTPL : soutenir, initier et structurer des courts séjours de 0 à 3 nuits. » Le Député travaille en ce moment avec le GRE à la mise en place d'une structure de commercialisation de l'ensemble des produits touristiques.

## « Nous avons tout sauf la mer ! »

Invité à s'exprimer en tant qu'expert de la société civile, Vincent Reuter (Union wallonne des Entreprises) a abondé dans le même sens. « Le redressement économique de la Wallonie passe par celui d'une métropole comme Liège et son tourisme. C'est un accélérateur du développement économique et social qui bénéficie à beaucoup plus d'autres secteurs qu'on ne l'imagine. » Et de pointer du doigt la multitude des opérateurs en région wallonne : « 5 fédérations, 177 syndicats ou offices, 42 maisons, 1 commissariat et 1 observatoire du tourisme... C'est beaucoup pour 3.400.000 habitants. La Province m'apparaît comme étant l'échelon qui peut sans doute œuvrer le mieux, en partenariat avec le gouvernement wallon, au développement d'une politique touristique et à la rationalisation de ces structures. »

## Réactions Cdh-CSP, PS, Ecolo, MR

Pour le Conseiller provincial Cdh-CSP Alain Defays, « le tourisme est une démarche vers la mémoire et la découverte d'un patrimoine. Le tourisme religieux et de pèlerinage a toute sa place dans le développement touristique de notre Province.

Entre 500.000 et 700.000 visiteurs et pèlerins se rendent chaque année à Banneux Notre-Dame. Sans doute encore plus en 2008 avec le 75<sup>e</sup> anniversaire des apparitions. » Et d'inviter le secteur privé à s'inscrire dans ce redéploiement : « il doit aussi être attiré par l'activité touristique en investissant dans les infrastructures et en s'impliquant dans la gestion. Ce secteur est encore trop attentiste à nos yeux. »



Au PS, la Conseillère provinciale Jehane Bosquin-Krings s'est voulue objective : « Beaucoup de nos concitoyens ignorent la richesse de notre patrimoine. La plupart n'ont jamais visité nos attractions, encore moins nos musées ou nos parcs naturels.



Faire découvrir notre patrimoine historique, culturel ou naturel à nos propres habitants, quelle que soit leur appartenance sociale ou culturelle, doit être un objectif à part entière pour le PS. S'il connaît mieux sa région et son patrimoine, chacun d'entre nous peut en devenir un ambassadeur dynamique et un meilleur acteur de développement. » Chez Ecolo, la Conseillère provinciale Victoria Sepulveda a plaidé pour un retour à un tourisme lent ou équitable. « 80 à 90% de nos visiteurs privilégient la voiture aux transports

en commun. Cela atteste d'un réel problème d'alternatives en matière de mobilité dans notre Province. Au lieu de



continuer à voyager au bout du monde en utilisant des moyens de transport polluants, pourquoi ne pas prendre le temps de redécouvrir nos belles villes et campagnes à pied, à cheval, à vélo ou en bateau ? La Province pourrait jouer un rôle de coordinateur entre différents acteurs comme les TEC, la SNCB et le GRACQ pour ce qui concerne le vélo. »

Enfin, le Chef du groupe MR Philippe Dodrिमont a notamment rappelé que « l'un des points forts de notre région reste aussi son accessibilité au cœur de l'Europe. Soyons attentifs au fait que les voies de pénétration actuelles commencent à saturer. D'où l'utilité de la liaison autoroutière Cerexhe-Heuseux-Beaufays, véritable axe pourvoyeur de touristes en quête de destinations proches comme les Néerlandais ou les Allemands. Tout est en place pour que notre Province prospère dans un secteur à l'accent



économique évident. »

La prochaine séance thématique du Conseil provincial aura lieu en automne et abordera les sports. ■

Les séances thématiques du Conseil provincial de Liège sont organisées en partenariat avec :



# Cinq idées loisirs et détente pour l'été

Si la Province de Liège propose une multitude de services à ses habitants, elle gère ou participe aussi activement à la gestion de différents sites touristiques répartis aux quatre coins de son territoire. Que faites-vous cet été ?

## Domaine touristique de Blegny-Mine

Né pour perpétuer la mémoire de cette aventure humaine dramatique et tel-



lement poignante qu'a été l'activité houillère en Wallonie, Blegny-Mine vous propose une plongée dans les entrailles de la terre jusqu'à 60 mètres pour découvrir le monde des gueules noires. Le site de l'ancien charbonnage d'Argenteau (où la dernière berline a été remontée le 31 mars 1980) propose une reconversion touristique originale. Deux puits d'époques différentes (19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup>) ont été conservés. Toujours « en service », le premier donne accès aux galeries situées à -30 et à -60 mètres. Le second (Puits-Marie) est aménagé en musée. Avec 100.000 visiteurs par an, c'est une attraction « phare » de la Province.

Si la visite de la mine est unique en Europe, les activités en surface ne manquent pas non plus d'intérêt. Blegny-Mine propose également des balades en tortillard, des croisières sur la Meuse à bord du bateau « Pays de Liège » et la découverte du biotope du terril. Le site dispose de trois plaines de jeux, d'un « mine-golf », d'un parc de détente avec volières et petits animaux, d'un restaurant, d'une cafétéria, d'un centre d'archives et d'un centre d'hébergement pour groupes.

Infos : 04/387.43.33  
www.blegnymine.be  
domaine@blegnymine.be  
Rue Lambert Marlet, 23 à 4670 Blegny



## Domaine provincial de Wégimont

Situé en bordure du plateau de Herve (entre Liège et Verviers), dans un magnifique parc de 22 ha, il s'agit d'un centre de loisirs à vocation touristique et sociale. Il permet au public de passer (en famille, en groupe ou en individuel) une journée de délasserment grâce à ses multiples possibilités. Depuis août 2005, il est doté d'un tout nouveau complexe de piscines ultra moderne en plein air dont l'eau est chauffée à 26° : pataugeoire, bassin sportif et ludique avec toboggan, pentes à glisse, banc à bulles.

Ce complexe unique est complété par des activités récréatives : golf miniature, canotage, terrains de sports multifonctionnels, pêche (sur deux étangs), plaine de jeux... Le domaine est en outre équipé de 24 aires de barbecue permettant d'accueillir 244 personnes. Pour les amoureux de quiétude et de nature, existent également un arboretum, un sentier de découverte des oiseaux ainsi que la promenade dans les parties boisées et les allées bordées de fleurs.

Les tarifs ont été étudiés pour être particulièrement attractifs : 2,50 € pour les enfants de moins de 12 ans (accès au parc et au complexe de piscines) — 4 € pour les adultes — réductions pour les groupes, les seniors et familles nombreuses.

Infos : 04/237.24.00  
www.prov-liege.be/wegimont  
wegimont@prov-liege.be  
Chaussée de Wégimont, 76 à 4630 Soumagne

## Château de Jehay (Amay)

Reconnaisable entre mille grâce à ses pierres blanches et au grès qui composent sa façade, il s'agit d'un témoin privilégié de la Renaissance mosane situé le long de la Meuse entre Liège et Huy. L'intérêt du château réside notamment dans les riches collections d'œuvres d'art du

Comte (et artiste) Guy van den Steen, l'ancien propriétaire. Mais également dans les splendides parc et jardins qui accueillent chaque été une expo monumentale en plein air (lire notre article page 7). Pour les amateurs de culture et de nature.



Infos : 085/82.44.00  
info@chateaujehay.be  
Rue du Parc, 1 à 4540 Amay

## Domaine de Palogne (Ferrières)

Aux portes de l'Ardenne, au creux de la vallée de l'Ourthe (à mi-chemin en-



tre Aywaille et Durbuy), le domaine se présente comme un mariage heureux entre l'histoire médiévale, la nature et les loisirs actifs. Palogne offre de remarquables sentiers au cœur de la forêt, des rivières frémisantes, des grottes et des falaises remarquables pour s'initier à l'escalade et à la spéléologie.

Les ruines du château fort dominent le paysage. Une chasse au trésor et un musée archéologique complètent ce voyage médiéval.

Palogne, c'est aussi des circuits VTT, la descente de l'Ourthe en kayaks ou en raft, des promenades balisées, du mini-golf médiéval, du tennis... Le domaine propose un hébergement pour groupes (120 lits pour trois gîtes), un service horeca avec taverne et plaine de jeux.

Infos : 086/21.20.33  
www.palogne.be  
info@palogne.be  
Rue de la Bouverie, 1 à 4190 Vieuxville

## Centre Nature de Botrange

On ne pouvait boucler la boucle sans vous parler du toit de la Belgique : le Plateau des Hautes Fagnes avec sa faune et sa flore uniques au monde. Le Centre Nature est le point de départ de nombreuses randonnées. Avec 4.500 ha, les Hautes Fagnes sont la plus grande réserve naturelle domaniale de Belgique. Elles sont le dernier refuge de certaines espèces animales.



Elles rassemblent de nombreux milieux naturels exceptionnels bénéficiant d'un statut de protection particulier au niveau européen. Différentes possibilités s'offrent à vous : expos, promenades guidées, balades en char-à-bancs... Pour les enfants, une toute nouvelle plaine de jeux vient d'être inaugurée. Elle leur propose de redécouvrir les animaux du parc naturel sous un autre jour : coq de bruyère, araignée géante, chenille... ■

Infos : 080/44.03.00  
www.centrenaturebotrange.be  
info@centrenaturebotrange.be  
Route de Botrange, 131 à 4950 Robertville

Retrouvez la programmation estivale des sites touristiques de la Province de Liège dans nos pages agenda : pages 8 et 9.

# Les jeunes entretiennent la flamme

Depuis septembre 2007, tous les jeunes de 15 ans ont la possibilité d'être initiés au métier de sapeur-pompier grâce à la formation proposée par l'Ecole des Cadets de la Province de Liège. La toute première année de cours (trois au total) vient de s'achever.

Devenir pompier, c'est souvent un rêve d'enfant. Rêve qui s'évanouit lorsque passe l'adolescence et le moment d'effectuer des choix ou lorsqu'il s'agit de réussir des épreuves de recru-

valeurs civiques figure également au programme : sans elles, la fonction de sapeur-pompier perd une bonne part de sa raison d'être mais elles sont également fondamentales pour guider ceux qui incarneront les citoyens de demain.

## 15 ans : garçons et filles

Contrairement aux idées reçues, les filles sont autant les bienvenues que les garçons et plusieurs d'entre elles ont déjà franchi le pas en s'intégrant dans le groupe et en réussissant les épreuves de première année. L'inscription est réservée aux jeunes de 15 ans et les cours sont suspendus lors des examens ou des vacances scolaires, l'objectif étant de ne



tement dont les exigences physiques ou techniques sont assez élevées. L'Ecole des Cadets a été créée par la Province de Liège afin de passer du rêve à la réalité, en suscitant des vocations et en préparant les jeunes volontaires aux examens, tout en leur offrant un encadrement professionnel.

La partie pratique semble sans conteste être celle qui présente le plus d'intérêt pour les jeunes. Est-il nécessaire de décrire l'enthousiasme des Cadets lorsqu'ils ont appris à éteindre leur premier feu ou à utiliser les lances à incendie ? Bien entendu, la formation comporte aussi des cours théoriques, une préparation physique, les notions élémentaires de premiers soins ainsi qu'une sensibilisation au sens civique et à l'esprit de dévouement. Citons, outre les cours spécifiquement consacrés à la citoyenneté, les partenariats avec les Territoires de la Mémoire et le Creccide (éducation à une citoyenneté responsable et promotion de la démocratie). Cet enseignement permet aux élèves de découvrir les métiers de la sécurité au sens large : sapeur-pompier, secouriste-ambulancier ou policier. Enfin, la sensibilisation aux

pas perturber le rythme scolaire et de faire correspondre la fin du cycle de 3 années avec la fin de la rhéto. La formation a lieu le mercredi après-midi ou le samedi matin dans les casernes de Liège, Huy, Aywaille, Lontzen, Waremme et Verviers et elle consiste en 16 demi-journées de 4 h par an, étalées d'octobre à mai.

## Liège, Huy, Aywaille, Lontzen, Waremme et Verviers

L'Ecole des Cadets constitue une nouvelle branche de l'Institut provincial de Formation des Agents des Services publics, sous le contrôle de l'Ecole du Feu. Cette initiative d'André Gilles, Député provincial-Président en charge de la Formation, se place dans la continuité de l'engagement permanent de la Province de Liège auprès des services de sécurité en général et des Services Régionaux d'Incendie en particulier. Il convient en effet de rappeler les importants efforts réalisés par l'institution provinciale en termes de formation, de coordination et de fourniture de matériel aux sapeurs-pompiers. Dans ce contexte, la création d'une Ecole des Cadets semblait constituer une évidence.



Le 21 mai dernier, les 104 lauréats de l'Ecole des Cadets ont été reçus au Palais provincial de Liège. Le Député provincial-Président André Gilles et le Gouverneur Michel Foret ont passé les jeunes troupes en revue.

Le 21 mai dernier, les 104 lauréats de la première année d'existence de l'Ecole étaient reçus au Palais provincial de Liège. Après avoir été officiellement passés en revue comme l'auraient été leurs glorieux aînés, ils ont reçu leur diplôme de première année. Ensuite, les Cadets ont pris place sur l'Ilot Tivoli, à proximité de la Place St-Lambert à Liège, pour y effectuer une démonstration des compétences acquises au cours de ces premiers mois d'apprentissage. Ainsi, le public, dont certains parents admiratifs, a pu assister à des exercices d'extinction de friteuse, au déploiement et à la manipulation de lances haute pression, à des exercices de désincarcération ou à des simulations de premiers secours. La Province de Liège a la grande chance de bénéficier de services de secours efficaces et portés par des gens de terrain compétents et engagés. Cette nouvelle initiative s'inscrit donc pleinement dans la volonté de renforcer et développer cette tendance pour l'avenir. ■

Infos : Ecole des Cadets de la Province de Liège - Rue du Grand Puits, 49 à 4040 Herstal - 04/237.90.02 [ecocadet@prov-liege.be](mailto:ecocadet@prov-liege.be)

Le dépôt de la candidature et la participation aux épreuves de sélection sont gratuites. Pour les candidats cadets sélectionnés : droit d'inscription annuel 75 €/an - caution pour l'équipement 125 €

Marine : « J'ai toujours aimé rendre service aux gens et, depuis que je suis toute petite, j'ai envie de rentrer dans la police ou chez les pompiers ».

Loïc : « Les cours sont très variés. Il y a évidemment de la théorie et des activités physiques, ainsi que des cours d'éducation à la citoyenneté. Mais ce que je trouve le plus intéressant et amusant, ce sont les exercices pratiques, comme l'utilisation des lances d'incendie et du vrai matériel de pompiers ».

David : « Pour la plupart d'entre nous, il s'agit d'une envie personnelle. Aucun ne s'est senti forcé de s'inscrire par ses parents. Le fait d'avoir cours (à la caserne !), le mercredi après-midi ou le samedi matin, ne nous pose vraiment aucun problème. C'est un loisir comme un autre et ça nous plaît vraiment ».

Daniel : « Certains de nos copains sont trop âgés pour s'inscrire et ils le regrettent. Ils semblent vraiment intéressés et nous auraient rejoints s'ils avaient su... ».

## 15x2 places pour les Francofolies



**Spa** – Pour le 15<sup>e</sup> anniversaire, outre une pléiade de vedettes dont Vanessa Paradis, Bernard Lavilliers, Cali, Christophe Willem, Calogero, Daran, Thomas Dutronc, Vincent Venet, Moustha Largo, Sanshiro, Philippe Lafontaine, Stephan Eicher, Alexonor, Michel Fugain, Machiavel et Sanseverino... ce ne sont pas moins de 250 concerts répartis sur une dizaine de scènes qui seront proposés au public entre le 17 et le 21 juillet. Mais aussi : concerts gratuits, soirées « Buddha Bar » aux thermes de Spa (histoire de vivre la musique et la lumière en maillot de bain). Accès à certains concerts du village Francofou gratuits pour les plus de 65 ans. Gagnez des places pour le Village Francofou, le concert Sanseverino, le concert Lavilliers ou la Fête à Cali.

**Réservations : [www.francofolies.be](http://www.francofolies.be) ou 0900/84.100**

### Concours « Francofolies »

**Concert :** \_\_\_\_\_

**Question :** quel est le slogan de «Liège Province festive» ?

**Réponse pour le 5/07/08 :**

\_\_\_\_\_

**Nom - Prénom :** \_\_\_\_\_

**Adresse :** \_\_\_\_\_

**Téléphone/gsm :** \_\_\_\_\_



## 12x1 place pour les Ardentes



**Liège** – « Liège Electro Rock Festival », cette grande manifestation qui monte, se déroulera les 10, 11, 12 et 13 juillet dans les installations des halles de Foires de Coronmeuse. Un rendez-vous qui se veut aussi familial avec un espace enfant gardé et sécurisé et un accès libre pour les moins de 12 ans. Côté programme, le Festival 2008 des « Ardentes » a frappé fort avec une affiche de tout premier plan avec notamment Auryn, Sheeduz, Laurent Garnier, Camille, Yael Naim, Sébastien Tellier, Hollywood Porn Stars, The Kills, Yelle, Soldout, Dr Lektroluv, Dave Clarke... Nous avons 4 places à vous faire gagner pour les concerts des jeudi, vendredi et samedi.

**Réservations : [www.lesardentes.be](http://www.lesardentes.be)**

### Concours « Ardentes »

**Question :** la Province de Liège propose un nouveau car de dépistage, lequel ?

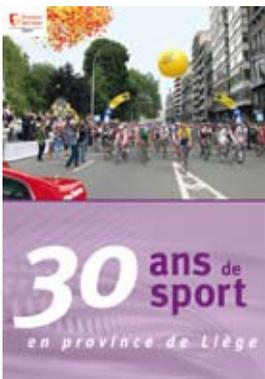
**Réponse pour le 5/07/08 :**

\_\_\_\_\_

**Nom - Prénom :** \_\_\_\_\_

**Adresse :** \_\_\_\_\_

**Téléphone/gsm :** \_\_\_\_\_



## 30 brochures « 30 ans de sport en Province de Liège »

**Exploits sportifs** – « A l'écoute de tous les sports et de tous les sportifs », la Province de Liège est unanimement reconnue comme étant la plus sportive des provinces belges. Cette année, elle fête les 30 ans de son Service de Sports. A cette occasion elle publie une brochure retraçant 30 ans d'exploits sportifs chez nous. Il s'agit, photos à l'appui, des faits les plus marquants de l'actualité sportive de notre Province, de 1978 à nos jours. Le lecteur pourra se situer dans le contexte du moment et revivre les exploits réalisés soit chez nous, soit ailleurs par des athlètes liégeois au sens large du terme.

**Service des Sports de la Province de Liège**  
rue des Prémontrés, 12 à 4000 Liège – 04/237.91.00  
[www.plgsports.be](http://www.plgsports.be)

### Concours « 30 ans de sport »

**Question :** quel nouveau service la Province propose-t-elle aux bénévoles ?

**Réponse pour le 15/07/08 :**

\_\_\_\_\_

**Nom - Prénom :** \_\_\_\_\_

**Adresse :** \_\_\_\_\_

**Téléphone/gsm :** \_\_\_\_\_



## 40 entrées pour l'expo « Nic Joosen »



**Amay** – Cette année, l'expo estivale en plein air au Château de Jehay sera entièrement consacrée à une rétrospective. Celle de Nic Joosen (1933-2007), une des plus grandes artistes sculpteurs contemporaine de la Province de Liège (lire page 7). Disparue trop tôt, elle compte parmi les figures de proues en ce qui concerne la sculpture abstraite, monumentale et construite de ces cinquante dernières années. Des œuvres de moyens et grands formats ont été implantées dans les parc et jardins. A l'intérieur, dans les Salles des cartes, sont exposés des documents et des œuvres de petits et moyens formats, de différents matériaux.

**Château de Jehay - rue du Parc, 1 à 4540 Amay - 085/82.44.00 – [info@chateaujehay.be](mailto:info@chateaujehay.be)**

### Concours « Nic Joosen »

**Question :** comment s'appelle l'école des pompiers de la Province de Liège destinée aux jeunes de 15 ans ?

**Réponse pour le 15/07/08 :**

\_\_\_\_\_

**Nom - Prénom :** \_\_\_\_\_

**Adresse :** \_\_\_\_\_

**Téléphone/gsm :** \_\_\_\_\_



## Comment participer à nos concours ?

Il vous suffit de répondre correctement à la question posée pour chacun d'eux. Toutes les bonnes réponses se trouvent dans les pages de « Notre Province ». Ensuite, découpez et remplissez (lisiblement) le bulletin

de participation. Renvoyez-le à la rédaction en le collant sur une carte postale. Celle-ci doit nous parvenir par courrier, avant la date limite (le cachet de La Poste faisant foi), à l'adresse suivante : « Notre Province »/(nom du concours) Service Communication de la Province de Liège Rue Haute Sauvenière, 19 à 4000 Liège.  
**ATTENTION ! Dorénavant, seules les cartes postales**

**seront prises en compte. Merci de ne pas renvoyer vos bulletins de participation sous enveloppe et de n'utiliser qu'une seule carte postale par concours.** Les lauréats seront tirés au sort parmi les coupures-réponses gagnants. Ils seront prévenus personnellement soit par courrier, soit par téléphone.  
Bonne chance !

## Les Prix de l'UPMC ont 10 ans

L'UPMC (Union Professionnelle des Métiers de la Communication, née de la fusion entre le Cercle Liégeois de l'Information et des Relations Publiques et l'Union Professionnelle de la Publicité) réunit des professionnels de la communication. Depuis 10 ans, ses membres récompensent des étudiants, des entreprises et des événements pour la qualité de leurs réalisations ou pour l'impact positif sur notre région.

Cette année, Philippe Gillain (Président de l'UPMC), Dominique Verniers (Présidente du Jury) et André Gilles (Député provincial-Président en charge de la Communication) ont récompensé : Jenifer Devresse (ULg, Prix étudiant de 750 €), pour son mémoire « La responsabilité de la presse écrite française dans le succès électoral du Front national » ; Caroline Lhoest (UCL, Prix étudiant de 750 €), pour son mémoire « L'influence de la communication de responsabilité sociétale sur la communication de crise de l'entreprise. Avant, pendant et après la crise » ; Job'In (Directrice : Fabienne Mathot, Prix Entreprise) pour l'organisation d'une campagne de promotion sur l'esprit



d'entreprendre en valorisant les profils et témoignages d'entrepreneurs ; « Les Ardentes » - édition 2007 (Président : Gaëtan Servais et Directeur artistique : Fabrice Lamproye, Prix Événement). ■

## « Notger et Liège » aux Éditions du Perron

2008 correspond au millième anniversaire du décès de Notger, Prince-évêque de Liège de 972 à 1008, il a joué un rôle de premier plan dans la construction, le développement et la fortification de la cité de Liège. Pour commémorer cet événement, la Province de Liège a mis sur pied différentes manifestations en partenariat avec l'Évêché de Liège, l'ULg, la République Libre d'Outre-Meuse et les Éditions du Perron. Elles ont débuté le 10 avril dernier (jour de la date anniversaire de son décès) et se poursuivront jusqu'en novembre. Dans le cadre des Fêtes de Wallonie à Liège (3<sup>e</sup> week-end de septembre), un grand spectacle son et lumières sera proposé sur la place St-Lambert. Nous y reviendrons en détails dans notre prochaine édition.

Les Éditions du Perron viennent quant à elles

de publier « Notger et Liège – L'an mil au cœur de l'Europe », sous la direction de Marylène Laffineur, Jean-Pierre Delville et Jean-Louis Kupper. Ce volume retrace les multiples facettes de cet incontournable personnage en les mettant à la portée du grand public. Il montre surtout la pertinence de la célèbre maxime : « Liège, tu dois Notger au Christ, et le reste à Notger ! » ■

Infos : Éditions du Perron – 04/247.00.36  
info@perron.be – www.perron.be

## Bravo aux patientes de Lierneux qui ont la frite !

La broderie au point de croix ? Une activité qui pourrait paraître désuète mais qui vient pourtant de mettre à l'honneur des patientes du Centre Hospitalier Spécialisé « L'Accueil » de Lierneux. C'est en effet en bonne partie grâce à une réalisation de leur atelier qu'un jeune styliste liégeois, Jean-Paul Lespagnard (29 ans), a remporté fin avril le « Prix 1.2.3. » décerné au Festival International de Mode et de Photographie d'Hyères (Côte d'Azur), par un jury de professionnels de haut vol. Soit une dotation de 15.000 € et la possibilité de réaliser une collection produite et distribuée par la marque 1.2.3. en Belgique et en France.

Le lauréat, séduit un jour de visite par l'originalité des travaux des patientes du CHS, leur a proposé un challenge passionnant : confectionner les broderies d'un ensemble évoquant avec humour les amours d'une vendeuse de « fritkot » et d'un « clown de rodéo ». Au programme : boulette chapeauté cow-boy et chaussée de santiags, sachet de frites au ketchup chevauchant un étalon... A travers



ses créations, Jean-Paul Lespagnard raconte l'histoire de la Reine de la frite...

Depuis ce triomphe, les retombées pour le jeune styliste liégeois sont plus que prometteuses et d'ores et déjà, on lui réclame l'ensemble brodé. L'atelier du Pavillon Femmes du CHS L'Accueil est prêt à se remettre au travail ! ■

## L'athlétisme deux fois à l'honneur à Liège

Pour la première fois depuis son existence, le Championnat de Belgique d'Athlétisme ne se déroulera pas à Bruxelles mais à Liège, les 5 (qualifications) et 6 (finales) juillet prochains, au complexe sportif de Naimette-Xhovémont. On doit ce déménagement exceptionnel au Service des Sports de la Province de Liège qui a dénoué les cordons de la bourse pour permettre à la Ligue Royale Belge d'Athlétisme d'organiser cet événement majeur. Cette compétition accueillera les meilleurs coureurs, lanceurs et sauteurs du pays comme Kim Geevaerts, Tia Hellbaut ou encore Michael Velter.

A peine 10 jours plus tard, soit le 16 juillet, et toujours sur le site de Naimette-Xhovémont, aura lieu



la 7<sup>e</sup> édition du Meeting International d'Athlétisme de la Province de Liège qui proposera également une très belle affiche. En plus des meilleurs Belges, le public pourra admirer les performances d'une série d'athlètes du top-mondial présents avec un seul objectif : réaliser des prestations de haut niveau. Cerise sur le gâteau : ce rendez-vous sera qualificatif pour les Jeux Olympiques de Pékin ! ■

Infos : Service des Sports de la Province de Liège  
04/237.91.00 - www.plgsports.be

## Tout est bon dans les cochons de la Province !

Le 18 juin dernier au Palais Provincial de Liège, la société Hypor a conclu une convention avec le Centre Interprofessionnel pour l'Amélioration et la Promotion Animales de la Province de Liège (le CIAP basé à Argenteau). Il s'agit d'une véritable reconnaissance du travail mené depuis des années par le CIAP dans ses missions d'amélioration constante de la race porcine. La convention signée en présence du Député provincial Julien Mestrez (Agriculture) et d'Abel Desmit, Président du CIAP, porte sur la fourniture par le CIAP de doses de semences à haute valeur sanitaire pour produire des porcs génétiquement parfaits.

Pour bien comprendre l'importance de cet accord, il faut savoir qu'Hypor fait partie du top 3 des plus importantes sociétés génétique du monde. Hypor Belgium est une filiale de Hypor International dont le siège social est situé à Kitchener au Canada. Elle fait partie de l'organisation Hendrix-genetics qui est présente dans 23 pays et utilise les services de plus de 1.500 employés. ■